



H<#225;C TH<#225;NH NG<#225; TR<#225;N Đ<#225;I VOA

Đ<#225; nghe bài h<#225;c, xin [B<#225;M Vágrave;O Đ<#225;Acirc;Y](#)

Huy<#225;n Trang xin kính chào quý v<#225; th<#225;nh gi<#225;. Trong bài h<#225;c th<#225;nh ng<#225; English American Style hôm nay, chúng tôi xin đem đ<#225;n quý v<#225; 2 th<#225;nh ng<#225; m<#225;i trong đó có ch<#225; Card đánh v<#225;n là C-A-R-D nghĩa là lá bài. Đó là Wild Card và Drawing Card. Chúng tôi xin nh<#225;c <#225;i . Hai th<#225;nh ng<#225; m<#225;i này là Wild Card và Drawing Card.

Khi ng<#225; i M<#225; ch<#225;i bài Poker, còn g<#225;i là bài xì phé, m<#225;i ng<#225; i đ<#225;c chia cho 5 lá bài đ<#225; đánh, và ng<#225; i chia bài đôi khi <#225;n đ<#225; nh<#225; m<#225;t lá bài nào đó làm Wild Card. Wild đánh v<#225;n là W-I-L-D có nghĩa là hoang dã, hay thay đ<#225;i b<#225;t th<#225;ng. Còn Wild Card là m<#225;t lá bài đ<#225;c đ<#225;nh s<#225;n đ<#225; b<#225;n có th<#225; đ<#225;t cho nó b<#225;t c<#225; m<#225;t giá tr<#225; nào b<#225;n mu<#225;n. M<#225;c đ<#225;ch là làm cho tay bài c<#225;a b<#225;n có giá tr<#225; cao h<#225;n, và b<#225;n đ<#225; ăn h<#225;n.

Trong đ<#225;i s<#225;ng hàng ngày, Wild Card đ<#225;c dùng đ<#225; ch<#225; b<#225;t c<#225; m<#225;t đ<#225;i u gì có kh<#225; năng thay đ<#225;i m<#225;t tình hình, nh<#225;ng không ai có th<#225; tiên đoán đ<#225;c h<#225;u qu<#225; đó s<#225; ra sao. Trong thí d<#225; th<#225; nh<#225;t sau đây, có 2 <#225;ng c<#225; viên, m<#225;t thu<#225;c đ<#225;ng dân ch<#225; và m<#225;t thu<#225;c đ<#225;ng c<#225;ng hòa, ra tranh c<#225; vào ch<#225;c th<#225; tr<#225;ng thành ph<#225; New York. Tuy nhiên có m<#225;t ng<#225; i th<#225; ba đ<#225;ng đ<#225;c <#225;p ch<#225;ng <#225;i c<#225; hai ng<#225; i v<#225;a k<#225;, và có th<#225; b<#225;t ng<#225; th<#225;ng c<#225;. Ông <#225;y đ<#225;c g<#225;i là Wild Card. Xin m<#225;i quý v<#225; nghe anh Don Benson đ<#225;c thí d<#225; này:

AMERICAN VOICE: (DON BENSON): Normally an independent doesn't have much chance. But this man is a popular TV newsman who has raised money for a big campaign. He is a wild card who might have a real chance to win.

TEXT: (TRANG): Tình hình tranh c<#225; ra sao? Th<#225;ng thì m<#225;t <#225;ng c<#225; viên đ<#225;c <#225;p không có nhi<#225;u c<#225; may đ<#225; th<#225;ng. Nh<#225;ng ông này là m<#225;t phóng viên truy<#225;n hình r<#225;t đ<#225;c <#225;a chu<#225;ng, và đã quyên đ<#225;c nhi<#225;u ti<#225;n cho cu<#225;c v<#225;n đ<#225;ng. Ông <#225;y là m<#225;t lá bài b<#225;t ng<#225;, có th<#225; th<#225;ng trong v<#225; này.

Nh<#225;ng ch<#225; m<#225;i mà ta c<#225;n bi<#225;t là: Chance đánh v<#225;n là C-H-A-N-C-E nghĩa là c<#225; may, Popular đánh v<#225;n là P-O-P-U-L-A-R nghĩa là đ<#225;c c<#225;a thích, và To Raise money đánh v<#225;n là R-A-I-S-E và M-O-N-E-Y nghĩa là quyên ti<#225;n hay gây qu<#225;. Bây gi<#225; and Don s<#225; cho chúng nghe <#225;i thí d<#225; này:

AMERICAN VOICE : (DON BENSON): Normally an independent doesn't have much chance. But this man is a popular TV newsman who has raised money for a big campaign. He is a wild card who might have a real chance to win.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ Wild Card được dùng rất thường trong lĩnh vực thể thao. Lấy thí dụ đội bóng bầu dục nhà nghề Redskins ở thủ đô Washington chẳng hạn:

AMERICAN VOICE: (DON): The Redskins didn't get to the playoffs last year, but they are supposed to be better this season. In fact, some hopeful fans think they are a wild card to win the superbowl this winter.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Đội bóng Redskins đã không được vào vòng chung kết năm ngoái, nhưng trong mùa đông năm nay đã tỏ ra khá hứa hẹn. Thật vậy, một số người hâm mộ bóng đá cho rằng đội này có thể bắt gặp thành công chung kết giải vô địch bóng bầu dục nhà nghề của Mỹ, thường được gọi là Superbowl vào mùa đông này:

Chúng ta nên chú ý đến vài chữ mờ sau đây: Playoff đánh vần là P-L-A-Y-O-F-F nghĩa là vòng chung kết, Seasons đánh vần là S-E-A-S-O-N nghĩa là mùa, và Fan đánh vần là F-A-N nghĩa là người hâm mộ một cái gì. Bây giờ anh Don sẽ cho chúng ta nghe lại thí dụ này:

AMERICAN VOICE: (DON): The Redskins didn't get to the playoffs last year, but they are supposed to be better this season. In fact, some hopeful fans think they are a wild card to win the superbowl this winter.

TEXT:(TRANG): Nói về một người hay một vật có sức thu hút sự chú ý của người khác, hay là cái dính của một cuộc biểu diễn, người Mỹ thường dùng thành ngữ Drawing Card, trong đó Draw đánh vần là D-R-A-W có nghĩa là hấp dẫn hay thu hút. Thí dụ sau đây là về những ngôi sao màn bạc ở Hollywood:

AMERICAN VOICE: (DON): The stars who make the biggest salaries are the ones who are

always a drawing card for any movie they appear in. There aren't many so they are always in great demand by the studios.

TEXT:(TRANG): Hollywood có gì lạ? Những ngôi sao màn bạc làm nhiều tiền nhất là những người có sức thu hút quần chúng mãnh liệt trong bất cứ cuốn phim nào mà họ đóng. Vì không có nhiều ngôi sao như vậy cho nên họ rất được các hãng phim săn đón.

Những chữ mà đáng chú ý là: Star đánh vần là S-T-A-R nghĩa là ngôi sao, Salary đánh vần là S-A-L-A-R-Y nghĩa là tiền lương, và Studio đánh vần là S-T-U-D-I-O nghĩa là hãng phim. Bây giờ mà quý vị nghe anh Don đọc ví dụ thí dụ này:

AMERICAN VOICE: (DON): The stars who make the biggest salaries are the ones who are always a drawing card for any movie they appear in. There aren't many so they are always in great demand by the studios.

TEXT:(TRANG): Bàn về các đấng thi đấu trong làng thể thao, chắc quý vị đã có dịp nghe nói đến một thanh niên chơi Golf cực kỳ nổi tiếng. Anh Tron đây là một sinh viên tại trường Stanford ở tiểu bang California. Anh tên là Tiger Woods, có mẹ là người Thái, và cha là người Mỹ đen lai da trắng và da đen. Anh Don cho chúng ta biết thêm chi tiết như sau:

AMERICAN VOICE: (DON): This year, Tiger Woods has become the biggest drawing card in professional golf in a long time. Big crowds follow him from hole to hole in each tournament he enters.

TEXT:(TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Năm nay, anh Tiger Woods đã trở thành đấng thu hút khách mê đi đông nhất kể từ nhiều năm nay trong môn đánh Golf nhà nghề. Nhiều đám đông người đã đi theo anh từ bóng này sang bóng khác trong mỗi trận đấu mà anh đấu.

Những chữ mà ta cần biết là: Crowd đánh vần là C-R-O-W-D nghĩa là đám đông, Hole đánh vần là H-O-L-E nghĩa là lỗ golf, và Tournament đánh vần là T-O-U-R-N-A-M-E-N-T nghĩa là trận đấu. Bây giờ, anh Don sẽ cho chúng ta nghe ví dụ thí dụ này:

AMERICAN VOICE: (DON): This year, Tiger Woods has become the biggest drawing card in professional golf in a long time. Big crowds follow him from hole to hole in each tournament he enters.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Drawing Card và a کارت thúc bài học thành ngữ English American Style hôm nay. Nhì vớ y là chúng ta và a học đợc 2 thành ngữ mới. Một là Wild Card nghĩa là một đợc u gì có thể bất ngờ làm thay đợc tình hình, và hai là Drawing Card nghĩa là người hay vớ t có sức thu hút quần chúng. Huy n Trang xin kính chào quý vớ và xin học n g p lớ i quý vớ trong bài học kế tiếp.